

Zoznam č. 11/2022 - úlohy rozvoja technickej normalizácie - preklady (zverejnený dňa 15. 11. 2022, termín prihlásenia sa do 30. 11. 2022)

Sektor pôv. STN/Sektor prevzatých STN	CEN/CLC ISO/IEC TC/SC	Označenie dokumentu/rev	Názov anglický	Názov slovenský	Národná legislatíva (zákon, vyhláška..)	Smernica/nariadenie EÚ/mandát EK	Počet strán EN, HD, TS, TR	Počet normostrán EN, HD, TS, TR	% revízie	Výdavok na preklad zo štátneho rozpočtu (maximálny)	Zodpovedný zamestnanec OdTN
(B) BUDOVI a VÝSTAVBA	CEN/TC 164	EN 1491: 2022, rev.	Building valves - Expansion valves - Tests and requirements	Armatury v budovách. Expanzné ventily. Skúšky a požiadavky		98/83/EC	24 str	16 NS	90 %	360,00 €	Ing. Hrubá Ivana
(B) BUDOVI a VÝSTAVBA	CEN/TC 442	EN ISO 12006-3: 2022, rev.	Building construction - Organization of information about construction works - Part 3: Framework for object-oriented information	Staviteľstvo. Usporiadanie informácií o stavbách. Časť 3: Rámec pre objektovo orientované informácie			46 str	24 NS	60 %	360,00 €	Ing. Valach Jozef
(B) BUDOVI a VÝSTAVBA	CEN/TC 442	EN ISO 19650-3: 2020	Organization and digitization of information about buildings and civil engineering works, including building information modelling (BIM) - Information management using building information modelling - Part 3: Operational phase of the assets	Organizácia informácií o stavbách. Manažment informácií s využitím informačného modelovania stavieb (BIM). Časť 3: Prevádzková fáza aktív			33 str	38 NS	100 %	950,00 €	Ing. Valach Jozef

Sektor pôv. STN/Sektor prevzatých STN	CEN/CLC ISO/IEC TC/SC	Označenie dokumentu/rev	Názov anglický	Názov slovenský	Národná legislatíva (zákon, vyhláška..)	Smernica/nariadenie EÚ/mandát EK	Počet strán EN, HD, TS, TR	Počet normostrán EN, HD, TS, TR	% revízie	Výdavok na preklad zo štátneho rozpočtu (maximálny)	Zodpovedný zamestnanec OdTN
(B) BUDOVOV a VÝSTAVBA	CEN/TC 442	EN ISO 19650-4: 2022	Organization and digitization of information about buildings and civil engineering works, including building information modelling (BIM) - Information management using building information modelling - Part 4: Information exchange	Organizácia informácií o stavbách. Manažment informácií s využitím informačného modelovania stavieb (BIM). Časť 4: Výmena informácií			15 str	16 NS	100 %	400,00 €	Ing. Valach Jozef
(B) BUDOVOV a VÝSTAVBA	CEN/TC 442	EN ISO 29481-3: 2022	Building information models - Information delivery manual - Part 3: Data schema	Informačné modely stavieb (BIM). Príručka na odovzdávanie informácií. Časť 3: Dátová schéma			33 str	28 NS	100 %	700,00 €	Ing. Valach Jozef
(C) CHEMICKÉ LÁTKY, CHEMICKÉ INŽINIERSTVO, POTRAVINÁRSKE VÝROBKY	CEN/TC 212	EN 15947-1: 2022, rev.	Pyrotechnic articles - Fireworks, Categories F1, F2 and F3 - Part 1: Terminology	Pyrotechnické výrobky. Zábavná pyrotechnika kategórií F1, F2 a F3. Časť 1: Terminológia	Nariadenie vlády SR č. 70/2015 Z. z.	M/583 2013/29/EÚ (PYRO)	24 str	6 NS	50 %	75,00 €	Ing. Marsová Eva
(C) CHEMICKÉ LÁTKY, CHEMICKÉ INŽINIERSTVO, POTRAVINÁRSKE VÝROBKY	CEN/TC 212	EN 15947-2: 2022, rev.	Pyrotechnic articles - Fireworks, Categories F1, F2 and F3 - Part 2: Categories and types of firework	Pyrotechnické výrobky. Zábavná pyrotechnika kategórií F1, F2 a F3. Časť 2: Kategórie a typy zábavnej pyrotechniky	Nariadenie vlády SR č. 70/2015 Z. z.	M/583 2013/29/EÚ (PYRO)	14 str	10 NS	50 %	125,00 €	Ing. Marsová Eva
(C) CHEMICKÉ LÁTKY, CHEMICKÉ INŽINIERSTVO, POTRAVINÁRSKE VÝROBKY	CEN/TC 212	EN 15947-3: 2022, rev.	Pyrotechnic articles - Fireworks, Categories F1, F2 and F3 - Part 3: Minimum labelling requirements	Pyrotechnické výrobky. Zábavná pyrotechnika kategórií F1, F2 a F3. Časť 3: Minimálne požiadavky na označovanie	Nariadenie vlády SR č. 70/2015 Z. z.	M/583 2013/29/EÚ (PYRO)	38 str	28 NS	50 %	350,00 €	Ing. Marsová Eva

Sektor pôv. STN/Sektor prevzatých STN	CEN/CLC ISO/IEC TC/SC	Označenie dokumentu/rev	Názov anglický	Názov slovenský	Národná legislatíva (zákon, vyhláška..)	Smernica/nariadenie EÚ/mandát EK	Počet strán EN, HD, TS, TR	Počet normostrán EN, HD, TS, TR	% revízie	Výdavok na preklad zo štátneho rozpočtu (maximálny)	Zodpovedný zamestnanec OdTN
(C) CHEMICKÉ LÁTKY, CHEMICKÉ INŽINIERSTVO, POTRAVINÁRSKE VÝROBKY	CEN/TC 212	EN 15947-5: 2022, rev.	Pyrotechnic articles - Fireworks, Categories F1, F2 and F3 - Part 5: Requirements for construction and performance	Pyrotechnické výrobky. Zábavná pyrotechnika kategórií F1, F2 a F3. Časť 5: Požiadavky na konštrukciu a vlastnosti	Nariadenie vlády SR č. 70/2015 Z. z.	M/583 2013/29/EÚ (PYRO)	31 str	31 NS	50 %	387,50 €	Ing. Marsová Eva
(H) VÝROBKY PRE DOMÁCNOSŤ a VOLNÝ ČAS	CEN/TC 252	EN 14344: 2022, rev.	Child care articles - Child seats for cycles - Safety requirements and test methods	Výrobky pre deti a na starostlivosť o deti. Detské sedačky na bicykle. Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy	Zákon č. 60/2018; NV SR č. 117/2018	M/264; 2001/95/EC (GP SD)	80 str	55 NS	75 %	1 031,00 €	Ing. Podobová Eva, PhD.
(I) STROJNÉ INŽINIERSTVO	CEN/TC 286	EN 14894: 2021, rev.	LPG equipment and accessories - Cylinder and drum marking	Zariadenie a príslušenstvo na LPG. Označovanie fliaš a sudov		2008/68/EC	14 str	10 NS	50 %	125,00 €	Mgr. Slanina Dušan
(I) STROJNÉ INŽINIERSTVO	ISO/TC 70	ISO 8528-5 :2022	Reciprocating internal combustion engine driven alternating current generating sets — Part 5: Generating sets	Striedavé zdrojové agregáty poháňané piestovými spaľovacími motormi. Časť 5: Zdrojové agregáty			43 str	28 NS	100 %	700,00 €	Ing. Michalcová Jana
(M) KOVOVÉ MATERIÁLY	CEN/TC 132	EN 12392: 2016 + A1: 2022, rev.	Aluminium and aluminium alloys - Wrought products and cast products - Special requirements for products intended for the production of pressure equipment	Hliník a zliatiny hliníka. Tvárnené výrobky a liate výrobky. Zvláštne požiadavky na výrobky určené na výrobu tlakových zariadení		M/071; 2014/68/EU	91 str	41 NS	100 %	1 025,00 €	Ing. Poláček Juraj
(N) NEKOVOVÉ MATERIÁLY	CEN/TC 194	EN 1186-3: 2022, rev.	Materials and articles in contact with foodstuffs - Plastics - Part 3: Test methods for overall migration in evaporable simulants	Materiály a predmety v styku s požívatinami. Plasty. Časť 3: Skúšobné metódy celkovej migrácie do odparovateľných simulačných médií		Nar. EK 10/2011	23 str	24 NS	80 %	480,00 €	Ing. Marsová Eva

Sektor pôv. STN/Sektor prevzatých STN	CEN/CLC ISO/IEC TC/SC	Označenie dokumentu/rev	Názov anglický	Názov slovenský	Národná legislatíva (zákon, vyhláška..)	Smernica/nariadenie EÚ/mandát EK	Počet strán EN, HD, TS, TR	Počet normostrán EN, HD, TS, TR	% revízie	Výdavok na preklad zo štátneho rozpočtu (maximálny)	Zodpovedný zamestnanec OdTN
(N) NEKOVOVÉ MATERIÁLY	CEN/TC 248	CEN/TS 17553: 2022; rev.	Textiles and textile products - Community face coverings - Minimum requirements, methods of testing and use	Textílie a textilné výrobky. Tvárové rúška pre verejnosť. Minimálne požiadavky, skúšobné metódy a používanie			50 str	50 NS	100 %	1 250,00 €	Ing. Podobová Eva, PhD.
(S) ZDRAVIE, ŽIVOTNÉ PROSTREDIE a ZDRAVOTNÍCKE PRÍSTROJE a VYBAVENIE	CEN/TC 162	CEN ISO/TR 8546: 2022	Hand protection - Guidance for selection and use (ISO/TR 8546:2022)	Ochrana rúk. Návod na výber a použitie (ISO/TR 8546: 2022)	Zákon č. 60/2018; NV SR č. 117/2018	2016/425 (PPE), SReq	41 str	36 NS	100 %	900,00 €	Ing. Podobová Eva, PhD.
(S) ZDRAVIE, ŽIVOTNÉ PROSTREDIE a ZDRAVOTNÍCKE PRÍSTROJE a VYBAVENIE	CEN/TC 162	EN ISO 6942: 2022, rev	Protective clothing - Protection against heat and fire - Method of test: Evaluation of materials and material assemblies when exposed to a source of radiant heat (ISO 6942:2022)	Ochranné odevy. Ochrana proti teplu a ohňu. Skúšobná metóda: Hodnotenie materiálov a kombinácií materiálov vystavených účinkom sálavého tepla (ISO 6942:2022)	Zákon č.60/2018; NV SR č. 117/2018	2016/425 (PPE)	23 str	13 NS	75 %	243,00 €	Ing. Podobová Eva, PhD.
(S) ZDRAVIE, ŽIVOTNÉ PROSTREDIE a ZDRAVOTNÍCKE PRÍSTROJE a VYBAVENIE	CEN/TC 85	EN ISO 12312-1: 2022, rev	Eye and face protection - Sunglasses and related eyewear - Part 1: Sunglasses for general use (ISO 12312-1:2022)	Osobné prostriedky na ochranu očí a tváre. Slnčné okuliare a podobné prostriedky. Časť 1: Slnčné okuliare na všeobecné použitie (ISO 12312-1:2022)	Zákon č. 60/2018; NV SR č. 117/2018	M/571 (PPE); 2016/425 (PPE)	39 str	38 NS	75 %	712,00 €	Ing. Podobová Eva, PhD.

Sektor pôv. STN/Sektor prevzatých STN	CEN/CLC ISO/IEC TC/SC	Označenie dokumentu/rev	Názov anglický	Názov slovenský	Národná legislatíva (zákon, vyhláška..)	Smernica/nariadenie EÚ/mandát EK	Počet strán EN, HD, TS, TR	Počet normostrán EN, HD, TS, TR	% revízie	Výdavok na preklad zo štátneho rozpočtu (maximálny)	Zodpovedný zamestnanec OdTN
(T) DOPRAVA, MECHANICKÉ SPRACOVANIE A ÚDRŽBA, BALENIE A OBALY	CEN/TC 10	EN 81-28: 2022, rev.	Safety rules for the construction and installation of lifts - Lifts for the transport of persons and goods - Part 28: Remote alarm on passenger and goods passenger lifts	Bezpečnostné pravidlá na konštrukciu a montáž výťahov. Výťahy na prepravu osôb a nákladov. Časť 28: Diaľková signalizácia núdzového stavu v osobných výťahoch a v nákladných výťahoch s prístupom osôb		2014/33/EU 95/16/EC	20 str	14 NS	50 %	175,00 €	Mgr. Slanina Dušan
(T) DOPRAVA, MECHANICKÉ SPRACOVANIE A ÚDRŽBA, BALENIE A OBALY	CEN/TC 10	EN 81-70 + A1: 2022, rev.	Safety rules for the construction and installation of lifts - Particular applications for passenger and goods passenger lift - Part 70: Accessibility to lifts for persons including persons with disability	Bezpečnostné pravidlá na konštrukciu a montáž výťahov. Osobitné úpravy výťahov určených na dopravu osôb alebo osôb a nákladov. Časť 70: Prístupnosť výťahov vrátane osôb s obmedzenou schopnosťou pohybu a orientácie		2014/33/EU 95/16/EC	33 str	22 NS	60 %	330,00 €	Mgr. Slanina Dušan
(T) DOPRAVA, MECHANICKÉ SPRACOVANIE A ÚDRŽBA, BALENIE A OBALY	CEN/TC 256	EN 15551: 2022	Railway applications - Railway rolling stock - Buffers	Železnice. Železničné kofajové vozidlá. Nárazníky		M/483 2016/797/EU	77 str	51 NS	100 %	1 275,00 €	Ing. Michalcová Jana
(T) DOPRAVA, MECHANICKÉ SPRACOVANIE A ÚDRŽBA, BALENIE A OBALY	CEN/TC 256	EN 15566: 2022	Railway applications - Railway Rolling stock - Draw gear and screw coupling	Železnice. Železničné kofajové vozidlá. Ťahadlové ústrojenstvo a závitové spriahadlo		M/483 2016/797/EU	78 str	52 NS	100 %	1 300,00 €	Ing. Michalcová Jana

Sektor pôv. STN/Sektor prevzatých STN	CEN/CLC ISO/IEC TC/SC	Označenie dokumentu/rev	Názov anglický	Názov slovenský	Národná legislatíva (zákon, vyhláška..)	Smernica/nariadenie EÚ/mandát EK	Počet strán EN, HD, TS, TR	Počet normostrán EN, HD, TS, TR	% revízie	Výdavok na preklad zo štátneho rozpočtu (maximálny)	Zodpovedný zamestnanec OdTN
(T) DOPRAVA, MECHANICKÉ SPRACOVANIE A ÚDRŽBA, BALENIE A OBALY	CEN/TC 256	EN 16839: 2022	Railway applications - Rolling stock - Head stock layout	Železnice. Koľajové vozidlá. Usporiadanie čelníka		M/483 2016/797/EU	54 str	29 NS	100 %	725,00 €	Ing. Michalcová Jana
(U) VŠEOBECNÉ ELEKTROTECHNICKÉ NORMY	IEC/TC 1	IEC 60050-826: 2022, rev.	International Electrotechnical Vocabulary (IEV). Part 826: Electrical installations	Medzinárodný elektrotechnický slovník. Kapitola 826: Elektrické inštalácie			128 str	17 NS	90 %	382,50 €	Ing. Sobihardová Miriam
(W) ELEKTROTECHNICKÉ INŽINIERSTVO	CLC/TC 34	EN IEC 60598-2-18: 2022, rev.; IEC 60598-2-18: 2022	Luminaires - Part 2-18: Particular requirements. Luminaires for swimming pools and similar applications	Svietidlá. Časť 2-18: Osobitné požiadavky. Svetidlá pre bazény a na podobné použitie			16 str	8 NS	50 %	100,00 €	Ing. Sobihardová Miriam
(W) ELEKTROTECHNICKÉ INŽINIERSTVO	CLC/TC 34	EN IEC 60598-2-22: 2022, rev.; IEC 60598-2-22: 2021	Luminaires - Part 2-22: Particular requirements. Luminaires for emergency lighting	Svietidlá. Časť 2-22: Osobitné požiadavky. Svetidlá na núdzové osvetlenie		M/511 (Mandate to LVD); 2014/35/EU (LVD_2014)	48 str	45 NS	50 %	562,50 €	Ing. Sobihardová Miriam
(Z) INFORMAČNÉ TECHNOLOGIE	ISO/IEC JTC 1/SC 27	ISO/IEC 27001: 2022	Information security, cybersecurity and privacy protection — Information security management systems — Requirements	Informačná bezpečnosť, kybernetická bezpečnosť a ochrana súkromia. Systémy riadenia informačnej bezpečnosti. Požiadavky			19 str	24 NS	60 %	360,00 €	Ing. Valach Jozef
(Z) INFORMAČNÉ TECHNOLOGIE	ISO/IEC JTC 1/SC 27	ISO/IEC 27005: 2022	Information security, cybersecurity and privacy protection — Guidance on managing information security risks	Informačná bezpečnosť, kybernetická bezpečnosť a ochrana súkromia. Usmernenie k riadeniu rizík informačnej bezpečnosti			66 str	92 NS	80 %	1 840,00 €	Ing. Valach Jozef